

РОЗДІЛ 1
СУЧАСНІ НАПРЯМИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА
ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

ФОРМУВАННЯ СУСПІЛЬНОЇ ДУМКИ ПРО УКРАЇНСЬКУ
НАЦІОНАЛЬНУ ІДЕНТИЧНІСТЬ

Олена Аверіна

*магістрантка кафедри англійської філології та
світової літератури ім. О.Мішукова,
Херсонський державний університет
E-mail: oavierina@ksu.ks.ua*

Статтю сфокусовано на аналізуванні засобів формування суспільної думки про українську національну ідентичність в англомовному медійному дискурсі. Досліджено вплив англомовних медіа, дипломатичних відносин і соціальних мереж на сприйняття української ідентичності у країнах Європи та США. Виявлено, що англомовні медіа акцентують увагу на політичних та соціальних аспектах подій в Україні, підкреслюючи унікальність української боротьби. Дипломатичні відносини з США та Великою Британією сприяють формуванню позитивного міжнародного іміджу України. Інформація, висвітлена в соціальних мережах, так само як і популяризація українських творів через їхні переклади на англійську мову, формують уявлення про український народ та національні цінності.

Ключові слова: ідентичність, мова, дискурс, війна, суспільна думка.

The article focuses on analyzing the means of shaping public opinion about Ukrainian national identity in English-language media discourse. It examines the impact of English-language media, diplomatic relations, and social networks on the perception of Ukrainian identity in European countries and the USA. It was revealed that English-language media emphasize the political and social aspects of events in Ukraine, highlighting the uniqueness of Ukraine's struggle. Diplomatic relations with the USA and the United Kingdom contribute to forming a positive international image of Ukraine. Information presented on social networks, as well as the promotion of Ukrainian works through their translation into English, shapes the perception of the Ukrainian people and national values.

Keywords: identity, language, discourse, war, public opinion.

Питання формування ідентичності та ідентифікації українців у закордонних виданнях не втрачає своєї значущості, особливо у контексті повномасштабної війни, що триває в Україні з лютого 2022.

Сучасні дослідження з лінгвістики неодноразово висвітлюють питання формування думки суспільства про ідентичність певної нації, що, зокрема,

представлено у роботах Т. Антонченко [1], С. Бойко [2], М. Козловець [3], Є. Четвертак [5].

Мета статті – визначити особливості формування суспільної думки про українську національну ідентичність в англomовному медійному дискурсі.

Процес ідентифікації можливий лише через соціалізацію індивіда та суспільства в цілому. Розрізняють етнічну і національну ідентичність. Як зазначає Є. Четвертак услід за М. Кубаєвським, через етнічну ідентичність виникають, накопичуються, актуалізуються та передаються етнічні норми, цінності та стереотипи поведінки, яких дотримується людина в процесі формування своєї ідентичності як представника певного етносу або нації [5, с. 21; 4, с. 60]. Національна ідентичність, за словами Т. Антонченка, є етнічною ідентичністю, доповненою усвідомленням спільності політичних інтересів [1]. Ураховуючи те, що національна ідентичність формується і змінюється через мову [5, с. 23], звертаємо увагу на роль комунікації у процесі ідентифікації. У зв'язку з цим доцільно говорити про дискурс, зокрема інституційний, що виникає в суспільних інститутах і спрямований як до індивідуальних, так і до масових слухачів, з характерними статусно-рольовими відносинами, типовими ситуаціями, цілями, цінностями, моделями мовленнєвої поведінки та тематичними репертуарами.

Англomовні ЗМІ відіграють важливу роль у формуванні образу національної ідентичності. Наприклад, новинні агенції, такі як BBC і CNN, часто висвітлюють події в Україні, акцентуючи увагу на політичних і соціальних аспектах. Після Революції Гідності, початку війни на Донбасі та повномасштабного вторгнення росії в Україну, світові медіа почали частіше використовувати поняття *Ukrainian independence* («українська незалежність») і *national dignity* («національна гідність»), щоб підкреслити унікальність української боротьби за свободу та самовизначення.

Дипломатичні відносини між Україною та англomовними країнами також формують образ української ідентичності. Підтримка з боку країн, таких як США та Велика Британія, у контексті війни з росією, підкреслює важливість стратегічних партнерств у формуванні міжнародного іміджу України.

Соціальні мережі відіграють все більш важливу роль у формуванні суспільної думки про національну ідентичність. Українські активісти та звичайні громадяни використовують платформи Twitter і Facebook, щоб ділитися інформацією про події в Україні та популяризувати українську культуру. Хештеги, такі як *#StandWithUkraine* і *#UkraineInMyHeart*, стали важливими інструментами у формуванні міжнародного сприйняття української ідентичності.

Українська мова є важливим аспектом національної ідентичності і її роль також відзначається в англomовному дискурсі. Мовні курси, культурні програми і переклади творів українських авторів на англійську мову сприяють популяризації української мови і культури. Переклади творів таких авторів, як Сергій Жадан і Ліна Костенко, на англійську мову, допомагає міжнародній аудиторії краще зрозуміти культурний контекст і особливості української ідентичності.

Висновки. Процес формування української національної ідентичності в англomовному дискурсі є складним і багатограним, що включає вплив медіа, академічних досліджень, культурних подій, дипломатичних відносин і соціальних мереж. Англomовні ЗМІ активно висвітлюють події в Україні, акцентуючи увагу на політичних та соціальних аспектах, що підкреслює унікальність української боротьби за свободу. Дипломатичні відносини з країнами, такими як США та Велика Британія, також формують міжнародний імідж України.

Соціальні мережі та мова відіграють важливу роль у популяризації української культури і національної ідентичності. Хештеги, як-от *#StandWithUkraine*, допомагають формувати міжнародне сприйняття української ідентичності, а переклади українських творів на англійську мову сприяють глибшому розумінню культурного контексту України. Це підкреслює значення комплексного підходу до дослідження національної ідентичності в умовах глобалізації.

Список використаних джерел:

1. Антонченко Т. М. Основні тенденції аксіологічних змін у семантичній структурі американізмів : дис... канд. філол. наук : 10.02.04. Київ, 2000. 229 с.
2. Бойко С. Формування національної ідентичності української молоді в умовах російсько-української війни. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2022. С. 17-22.
3. Козловець М. А. Феномен національної ідентичності: виклики глобалізації. Монографія. Житомир: Вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2009. 558 с.
4. Кубаєвський М. Концептні імплікації у вивченні взаємозв'язку ідентифікації й ідентичності. Психологія і суспільство. 2009. № 3. С. 58–68.
5. Четвертак Є. О. Вербалізація національної ідентичності США в англomовному політичному дискурсі. Спеціальність 10.02.04 – германські мови. Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. 2016. 237 с.